



OPERATING INSTRUCTIONS

SDT-10

Screwdrivers

CAM-10

Non-contact Voltage Tester



U.S. Patents/Patente estadounidense/Brevet pour les É.-U. 7,295,130; 7,468,674; D576,896; D578,368

SYMBOLS

- This equipment has double insulation with respect to live circuits
- Attention, consult the accompanying documents

SPECIFICATIONS

Batteries: CAM-10 Use 2 LR44 button cell batteries

Operating Range: 50-600 VAC, 50-60 Hz

Voltage Indicators: Audible & Visual Alert

Operating Temperature: 32-122°F (0-50°C)

Storage Temperature: 0°F (-18°C) to 156°F (70°C)

Humidity: 80% RH maximum below 86°F(30°C),
50% RH maximum above 86°F (30°C)

Altitude: Up to 6561 feet (2000 meters)

Safety: For indoor use and in accordance with overvoltage category III, Pollution degree 2

Intended Use: Non-contact AC voltage detection

Serial No: See interior of battery cover

CLEANING

Use clean, dry cloth. Do not use any type of solvent.

BEFORE USE

READ ALL OPERATING INSTRUCTIONS BEFORE USE. FOR

INTENDED USE ONLY. Protection provided by this product may be impaired if used with accessories not provided by the manufacture or if used as in a manner other than specified within.

WARNING: To be used by trained person only. High voltage AC and DC circuits are dangerous. Use extreme caution and use as intended when testing potentially live circuits. Risk of Electrocution.

WARNING: This product should be used to test or detect insulated wires and terminals but should not be used to contact Live Circuits. This tester will not detect voltage in wires that are electrically shielded by metal conduit or grounded enclosures. Risk of Electrocution.

OPERATION

Before use, test the batteries of the CAM-10 tester by pressing the button on the tester marked PRESS. A momentary audible tone and flash of the light are an indication that the unit is working.

WARNING: Always test on known live circuit before use.

To test for voltage:

- Hold the tester with your thumb on the CAM-10 tester button marked PRESS.
- For maximum sensitivity place your finger directly opposite the tester button as shown.
- To reduce the sensitivity of the tester move your index finger towards sensor end (red part).
- Always keep a safe distance between you and potentially live voltage sources.
- Press down and hold the test button on the tester. A momentary alert indicates the unit is working.
- Place the sensor (red end) near the wire or device to be tested. Maintain a minimum distance of 0.5mm from contacting the wire or device to be tested. If voltage greater than 50 VAC is present, the tester light and tone will activate rhythmically at 10 to 15 cycles second.



To detach the tester from the screwdriver, apply force to the tester near the Gardner Bender logo and slide the tester from the holding slot. The tester can be used to test for voltage after it is detached per instructions within. Hold the tester as shown, keeping hands and fingers well away from the sensor (red end).

CAM-10 BATTERY REPLACEMENT

Remove the Phillips® head screw from the bottom of the CAM-10 tester. Lift off the battery cover from the top of the tester. Insert 2 LR44 batteries in the orientation indicated on the side of the battery cover. Replace cover and screw.

Limited Lifetime Warranty limited solely to repair or replacement; no warranty or merchantability or fitness for a particular purpose. Product is warranted to be free of defects in materials and workmanship for the normal life of the product. In no event shall Gardner Bender be liable for incidental or consequential damage.



INSTRUCCIONES OPERATIVAS

SDT-10

Destornilladores

CAM-10

Probador de voltaje sin contacto



SÍMBOLOS

- Este equipo tiene doble aislamiento con respecto a circuitos energizados
- Atención, consulte los documentos adjuntos

ESPECIFICACIONES

Baterías: El modelo CAM-10 usa 2 baterías de botón LR44

Rango operativo: 50-600 VCA, 50-60 Hz

Indicadores de voltaje: Alerta sonora y visual

Temperatura operativa: 0-50°C

Temperatura de almacenamiento: -18°C (0°F) a 70°C (156°F)

Humedad: 80% HR máxima, 50% HR máxima sobre 30°C

Altitud: Hasta 2000 metros

Seguridad: Para uso en interiores y conforme a la categoría III de sobrevoltaje Grado de contaminación 2. IEC 529, IEC 1010

Uso previsto: Detección de voltaje CA sin contacto

LIMPIEZA

Use un paño limpio y seco. No use ningún tipo de solvente.

ANTES DEL USO

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES OPERATIVAS ANTES DEL USO. SÓLO PARA EL USO PREVISTO. La protección provista por este producto puede verse afectada si se usa con accesorios no suministrados por el fabricante o si se usa de una manera diferente de la especificada adentro.

ADVERTENCIA: Son peligrosos los circuitos de CA y CC de alto voltaje. Tenga sumo cuidado y utilice de la manera prevista al probar circuitos potencialmente energizados. Riesgo de electrocución.

ADVERTENCIA: Este probador no detecta el voltaje en cables que tienen blindaje eléctrico mediante portacables de metal o cierres puestos a tierra. Riesgo de electrocución.

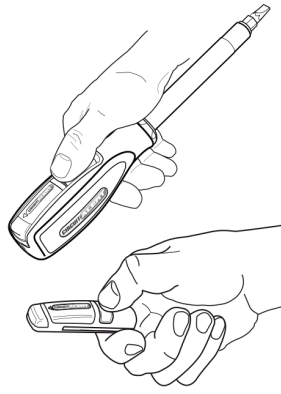
OPERACIÓN

Antes de usar, pruebe las baterías del probador CAM-10 oprimiendo el botón en el probador que está marcado PRESS. Un tono audible momentáneo y un destello de luz son indicaciones de que la unidad está funcionando.

ADVERTENCIA: Siempre pruebe en un circuito energizado conocido antes de usar.

Para probar el voltaje:

1. Sostenga el detector con el pulgar ubicado sobre el botón identificado como PRESS (presionar) del detector CAM-10.
2. Para un nivel máximo de sensibilidad, coloque el dedo directamente opuesto al botón del detector, como se indica.
3. Para reducir el nivel de sensibilidad del detector, desplace su dedo índice hacia el extremo del sensor (la parte roja).
4. Mantenga siempre una distancia segura entre usted y las posibles fuentes de voltaje activo.
5. Oprima y mantenga presionado el botón de prueba del detector. Una alerta momentánea indica que la unidad está en funcionamiento.
6. Coloque el sensor (el extremo rojo) cerca del cable o dispositivo que se desea comprobar. Mantenga una distancia mínima de 0.5 mm del cable o el dispositivo que se desea comprobar. Ante la presencia de voltaje superior a 50 V CA, la luz y el tono del detector se activan rítmicamente de 10 a 15 ciclos por segundo.



Para desconectar el probador, del destornillador, aplique fuerza al probador cerca del logotipo de Gardner Bender y deslice el probador sacándolo de la ranura de sujeción. El probador puede usarse para probar voltaje después de desconectarlo, siguiendo las instrucciones contenidas en el interior. Sostenga el probador como se muestra, manteniendo las manos y los dedos bien alejados del sensor (extremo rojo).

REEMPLAZO DE LA BATERÍA DEL CAM-10

Retire el tornillo de cabeza Phillips® de la parte inferior del probador. Levante la cubierta de baterías de la parte de arriba del probador. Inserte 2 baterías LR44 en la orientación indicada en el costado de la cubierta de baterías. Vuelva a colocar la cubierta y el tornillo.

Garantía limitada de por vida limitada exclusivamente a la reparación o reemplazo; no se ofrece garantía de comerciabilidad ni idoneidad para ningún fin en particular. El producto está garantizado como exento de defectos en materiales y mano de obra durante la vida útil del mismo. Bajo ninguna circunstancia será Gardner Bender responsable de daños fortuitos o consecuentes.



MODE D'EMPLOI

SDT-10

Tournevis

CAM-10

Captur de tension sans contact



SYMBOLES

Cet équipement comporte une isolation double pour les circuits sous tension

Attention, consulter les documents fournis

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Piles: CAM-10 – Utiliser 2 piles bouton LR44

Plage de tension: 50-600 V c.a., 50-60 Hz

Indicateurs de tension: Alerte visuelle et sonore

Température d'utilisation: 0-50 °C

Température de rangement : -18 °C (0 °F) à 70 °C (156 °F)

Humidité: 80 % H.R. maximum, 50 % H.R. à plus de 30 °C

Altitude: Jusqu'à 2000 mètres

Sécurité: Pour une utilisation à l'intérieur et conforme aux normes de catégorie III sur les surtensions
Degré pollution 2. IEC 529, IEC 1010

Utilisation prévue: Détection de tension c.a. sans contact

NETTOYAGE

Nettoyer avec un chiffon propre et sec. N'utiliser aucun solvant.

AVANT L'UTILISATION

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

N'UTILISER QUE DE LA FAÇON PRÉVUE. La protection qu'offre ce produit peut être diminuée si le produit est utilisé avec des accessoires autres que ceux fournis par la fabricant ou s'il est utilisé d'une façon autre que celle indiquée ici.

AVERTISSEMENT: Les circuits haute tension c.a. et c.c. sont dangereux. Faire preuve d'une grande prudence et n'utiliser que de la façon prévue au moment de vérifier des circuits possiblement sous tension. Risque d'électrocution.

AVERTISSEMENT: Cet appareil ne détectera pas la tension dans des fils blindés par un conduit métallique ou des enceintes mises à la terre. Risque d'électrocution.

UTILISATION

Avant l'utilisation, vérifier les piles du CAM-10 en appuyant sur le bouton marqué PRESS. Un signal sonore ainsi qu'un clignotement du voyant indiqueront que l'appareil fonctionne.

AVERTISSEMENT: Toujours essayer l'appareil sur un circuit reconnu sous tension avant d'utiliser.

Pour vérifier la tension:

1. Tenir le testeur avec le pouce sur le bouton du testeur CAM-10 marqué PRESS.
2. Pour une sensibilité maximale, placer le doigt directement en face du bouton du testeur, comme illustré.
3. Pour réduire la sensibilité du testeur, déplacer l'index vers l'extrémité du capteur (partie rouge).
4. Toujours maintenir une distance de sécurité par rapport à des sources potentiellement sous tension.
5. Appuyer sur le bouton d'essai du testeur et le maintenir enfoncé. Une alerte momentanée indique que l'appareil fonctionne.
6. Placer le capteur (extrémité rouge) près du fil ou du dispositif à tester. Maintenir une distance minimum de contact de 0,5 mm par rapport au fil ou au dispositif à tester. En présence de tension supérieure à 50 VAC, le voyant et la tonalité du testeur s'activent régulièrement par cycles 10 à 15 secondes.



Pour séparer le testeur, du tournevis, appuyer sur le testeur près du logo Gardner Bender puis le faire glisser hors de son logement. Le testeur peut être utilisé pour vérifier la tension après qu'il a été détaché, selon les présentes instructions. Tenir le testeur tel qu'illustré, en gardant les mains et les doigts loin du capteur (extrémité rouge).

REPLACEMENT DES PILES DU CAM-10

Retirer la vis à tête Phillips® du bas du testeur. Soulever le couvercle du compartiment à batteries situé sur le dessus de l'appareil. Insérer 2 piles LR44 dans le sens indiqué sur le côté du couvercle. Remettre le couvercle et la vis en place.

Garantie à vie limitée seulement à la réparation ou au remplacement; aucune garantie d'aptitude à la commercialisation ni à un usage particulier. Ce produit est garanti être exempt de défaut de matériau et de fabrication pour la durée normale du produit. Gardner Bender ne serait dans aucun cas tenue responsable des dommages indirects ou accessoires.